



## Università per Stranieri di Siena

decreto n. 57.11

prot. 1600

### IL RETTORE

- Viste le leggi sull'istruzione superiore;
- Vista la Legge 09.05.1989 n. 168;
- Visto lo Statuto dell'Università per Stranieri di Siena;
- Vista la Legge 125 del 10.4.1991 in materia di azioni positive per la realizzazione della parità uomo-donna nel lavoro;
- Vista la Legge 05.02.1992 n. 104;
- Vista la Legge 27.12.1997 n. 449 ed in particolare l'art. 51 comma VI;
- Visto il D.P.R. 445 del 28.12.2000;
- Visto il D.Lgs. n. 196 del 30.6.2003. recante il codice in materia di protezione dei dati personali;
- Vista la legge 30.12.2010 n. 240 ed in particolare l'art. 22;
- In attesa dell'emanazione dell'apposito regolamento ivi previsto;
- Vista la convenzione stipulata in data 26.11.2010 tra il Ministero dell'Interno e l'Associazione Temporanea di Scopo denominata ATS "ECLIM", di cui fa parte l'Università per Stranieri di Siena, per l'attuazione di quanto previsto dal D.M. 04.06.2010;
- Preso atto della necessità ed urgenza di svolgere le attività in essa previste da parte dell'Università per Stranieri di Siena;
- Vista la nota del 27.01.2011 con la quale il Direttore del Centro CILS chiede l'emanazione di una procedura comparativa per l'attribuzione di due assegni di ricerca della durata di un anno da impegnare nelle attività di ricerca previste nel progetto di cui alla convenzione sopracitata (codice CUP F81J09000500007);
- Accertata la disponibilità di fondi (impegno di spesa n. 204 del 07.02.2011);

### D E C R E T A

#### Art. 1

#### *Oggetto del bando*

È indetta una selezione, per titoli e colloquio, per l'attribuzione di n. 2 assegni di ricerca, della durata di un anno, per la realizzazione delle attività previste nel progetto di cui alla convenzione stipulata in data 26.11.2010 tra il Ministero dell'Interno e l'Associazione Temporanea di Scopo denominata ATS "ECLIM", di cui fa parte l'Università per Stranieri di Siena, per l'attuazione di quanto previsto dal D.M. 04.06.2010.

Progetto di Ricerca: Elaborazione di sillabi e materiali didattici finalizzati alla certificazione di italiano come lingua straniera.

Titolare : Monica Barni (settore scientifico-disciplinare di riferimento L-LIN/02).

I compiti dell'assegnista, coordinato dal docente di riferimento del progetto, saranno i seguenti:

svolgere le attività previste dal progetto di ricerca ed in particolare produrre sillabi per i livelli di certificazione destinati a lavoratori immigrati in Italia; valutare ed

IL RETTORE  
(Prof. Massimo VEDOVELLI)



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto n.

57.11

analizzare le prove dei candidati CILS appartenenti a questa fascia di pubblico; produrre materiale illustrativo e didattico originale.

L'importo previsto per ogni assegno di ricerca è pari a euro 19.367,00, lordo beneficiario.

### Art. 2

#### *Requisiti per l'ammissione*

Possono essere destinatari degli assegni studiosi in possesso di curriculum scientifico professionale idoneo allo svolgimento di attività di ricerca, con esclusione del personale di ruolo dei soggetti di cui al comma 1 dell'art. 22 della Legge 30.12.2010 n. 240.

I candidati devono possedere i seguenti requisiti:

Laurea Magistrale o quadriennale (nei settori: "Scienze linguistiche e comunicazione interculturale" o "Competenze testuali per l'editoria, l'insegnamento e la promozione turistica" o laurea quadriennale in "Lettere" o "Lingue Straniere Moderne").

Aver frequentato corsi sui temi della valutazione della competenza linguistico comunicativa.

Avere avuto esperienze lavorative nel campo della valutazione certificatoria

#### Titoli valutabili

Dottorato di ricerca in tematiche attinenti l'oggetto del presente bando

Voto di laurea

Aver svolto una tesi su tematiche della valutazione/certificazione

Aver avuto esperienze di progettazione di sillabi.

La mancanza del possesso di uno dei requisiti implica automaticamente l'esclusione dalla selezione.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione.

La titolarità dell'assegno non è compatibile con la partecipazione a corsi di laurea, laurea specialistica o magistrale, dottorato di ricerca con borsa o specializzazione medica, in Italia o all'estero, e comporta il collocamento in aspettativa senza assegni per il dipendente in servizio presso amministrazioni pubbliche.

Non è ammesso il cumulo con borse di studio a qualsiasi titolo conferite, ad eccezione di quelle concesse da istituzioni nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di ricerca dei titolari.

IL RETTORE  
(Prof. Massimo VEDOVELLI)



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto n.

57.11

### Art. 3

#### *Domande di ammissione*

La domanda di ammissione di partecipazione alla procedura di selezione, redatta in carta semplice, deve essere indirizzata al Magnifico Rettore dell'Università per Stranieri di Siena – Piazza Carlo Rosselli 27-28 – 53100 Siena e può essere presentata direttamente alla Divisione del Personale o spedita per posta a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento e **dovrà pervenire entro le ore 12.00 del decimo giorno decorrente dalla data del presente avviso. Non verranno accettate le domande pervenute oltre detto termine anche se spedite in data precedente.**

Nella domanda di partecipazione il candidato, pena l'esclusione dalla selezione dovrà indicare:

1. cognome e nome;
2. data e luogo di nascita;
3. residenza;
4. codice fiscale;
5. cittadinanza posseduta;
6. se italiano, di essere iscritto nelle liste elettorali, precisandone il Comune ed indicando eventualmente i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle medesime;
7. se cittadino straniero, di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento;
8. di non aver mai riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate, indicando gli estremi delle relative sentenze e gli eventuali procedimenti penali pendenti;
9. di non essere stato destituito dall'impiego presso un Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale ai sensi dell'art. 127, comma 1, lettera d) del D.P.R. 10/01/1957, n.3;
10. titolo di studio posseduto.

Nella domanda deve essere indicato il recapito che il candidato elegge ai fini della selezione, nonché un recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica. Ogni eventuale variazione deve essere tempestivamente comunicata al Rettore dell'Università per Stranieri di Siena.

I cittadini portatori di handicap, ai sensi della legge 5 febbraio 1992 n. 104, dovranno fare esplicita richiesta in relazione al proprio handicap, riguardo l'ausilio necessario, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per poter sostenere le prove di esame delle presenti selezioni.

Alla domanda devono essere allegati:

1. fotocopia di un documento di identità e del codice fiscale;
2. curriculum dell'attività didattica e scientifica, datato e firmato;
3. elenco dettagliato delle pubblicazioni, dei documenti e dei titoli presentati, datato e firmato;
4. documenti, titoli e pubblicazioni scientifiche

  
IL RETTORE 3  
(Prof. Massimo VEDOVELLI)

2



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto n.

57:11

### 5. progetto di ricerca.

I titoli che il candidato intende presentare devono essere prodotti in originale o in copia autenticata o in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 445/2000, oppure possono essere autocertificati, nei casi consentiti dagli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, mediante dichiarazioni sostitutive di certificazioni o dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà.

Le pubblicazioni devono essere presentate nella lingua di origine e, se diversa da quelle di seguito indicate, tradotte in una delle seguenti lingue: italiana, inglese, francese, tedesca, spagnola. I testi tradotti devono essere presentati in copia dattiloscritta, dichiarata conforme all'originale secondo quanto previsto dalle norme vigenti in materia.

Agli atti e documenti redatti in lingua straniera deve essere allegata un traduzione in lingua italiana certificata conforme al titolo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione delle comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato, compresa la mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, oppure dipendenti da disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

### Art. 4

#### *Esclusione dalla procedura di selezione*

I candidati sono ammessi con riserva alla procedura; l'amministrazione può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato, l'esclusione per difetto dei requisiti prescritti.

### Art. 5

#### *Commissione giudicatrice*

La Commissione giudicatrice, nominata dal Rettore, è costituita da tre docenti di ruolo appartenenti allo stesso settore scientifico disciplinare cui si riferisce il programma di ricerca o, in caso di motivata necessità, a settori affini.

### Art. 6

#### *Criteri di valutazione*

La selezione è per titoli e colloquio.

La commissione dispone di un punteggio complessivo pari a 100 punti così ripartito:  
punti 40 per titoli e pubblicazioni  
punti 60 per colloquio.

IL RETTORE 4  
(Prof. Massimo VEDOVELLI)



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 57.11

Il punteggio per i titoli viene così ripartito:

titoli accademici	Punti 10
titoli professionali	Punti 30

Successivamente alla valutazione dei titoli si svolgerà il colloquio che sarà teso ad accertare e verificare l'attitudine del candidato allo svolgimento dell'attività di ricerca oggetto del contratto, nonché le conoscenze teoriche della materia attinenti alla ricerca.

**Il colloquio avrà luogo il giorno 21.02.2011 alle ore 15.00 presso l'Università per Stranieri di Siena – P.zza Carlo Rosselli 27/28 - Siena.**

**La pubblicazione del calendario di esame contenuta nel presente bando ha valore di notifica a tutti gli effetti.**

Per sostenere il colloquio i candidati dovranno presentarsi muniti di idoneo documento di riconoscimento. Il colloquio è pubblico.

La mancata presentazione di un candidato al colloquio è considerata esplicita e definitiva manifestazione della sua volontà di rinunciare alla selezione, anche se fosse dipendente da cause di forza maggiore.

### Art. 7

#### *Graduatoria*

Al termine della valutazione la Commissione, con propria deliberazione assunta con la maggioranza dei componenti, indica il vincitore.

La graduatoria di merito, unitamente all'individuazione del vincitore della selezione, è approvata con provvedimento Rettorale che accerta la regolarità degli atti e dichiara il vincitore.

Il candidato risultato vincitore della procedura di selezione riceverà comunicazione diretta dal Rettore.

### Art. 8

#### *Natura e stipula del contratto*

Il contratto che si instaura con l'assegnista sarà sottoscritto dal Rettore dell'Università per Stranieri di Siena e conterrà le seguenti indicazioni:

- data di inizio e termine finale del rapporto di lavoro;
- prestazioni richieste nell'ambito del programma e/o progetto di ricerca;
- trattamento economico complessivo;
- struttura di afferenza;
- nominativo del Responsabile della ricerca;
- settore scientifico disciplinare di pertinenza del programma di ricerca.

Gli assegni non danno luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli dell'Università.

**IL RETTORE** 5  
(Prof. Massimo VEDOVELLI)



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 57.11

### Art. 9

#### *Trattamento dati personali*

Ai sensi dell'art. 13, comma 1, del D. Lgs. 30.06.2003 n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Divisione del Personale dell'Università per le finalità di gestione della procedura di selezione e saranno trattati anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dalla procedura di valutazione. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del citato decreto legislativo tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano.

### Art. 10

#### *Risoluzione del contratto*

La risoluzione del contratto è determinata:

- dalla scadenza del termine;
- dal recesso di una delle parti, che opera dal momento della ricezione della relativa comunicazione;
- da inadempienza dell'assegnista nello svolgimento dell'attività stabilita dal progetto e/o programma di ricerca.

### Art. 11

#### *Restituzione dei documenti e delle pubblicazioni*

I candidati possono richiedere, entro due mesi dalla conclusione della procedura di selezione, la restituzione, con spese a loro carico, della documentazione presentata. La restituzione sarà effettuata entro due mesi dalla richiesta, salvo eventuale contenzioso in atto. Trascorso il termine, l'università non è più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione.

### Art. 12

#### *Norme finali*

Per quanto non previsto dal presente Bando vale la normativa vigente in materia di concorsi per quanto compatibile.

Siena, 10 FEB 2011

IL RETTORE  
(Prof. Massimo Vedovelli)



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 57.11

Allegato A  
Fac simile di domanda

Al Magnifico Rettore  
dell'Università per Stranieri di Siena  
Piazza Rosselli 27-28  
53100 SIENA

..l. sottoscritt. ....nato a.....il.....  
residente in.....via.....n.....cap.....  
chiede di essere ammesso a partecipare alla procedura di selezione per l'attribuzione di n. 2 assegni di ricerca, della durata di un anno, per la realizzazione delle attività previste nel progetto di cui alla convenzione stipulata in data 26.11.2010 tra il Ministero dell'Interno e l'Associazione Temporanea di Scopo denominata ATS "ECLIM", di cui fa parte l'Università per Stranieri di Siena, per l'attuazione di quanto previsto dal D.M. 04.06.2010.

Progetto di Ricerca: Elaborazione di sillabi e materiali didattici finalizzati alla certificazione di italiano come lingua straniera (settore scientifico disciplinare L-LIN/02).

**Il sottoscritto, a conoscenza delle sanzioni penali previste in caso di dichiarazioni mendaci dal Codice Penale e dalle altre disposizioni di legge in materia, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, dichiara:**

- a) codice fiscale;
- b) di essere cittadino.....;
- c) di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di.....(per i cittadini italiani) (\*);
- d) di godere dei diritti civili e politici nello stato di appartenenza o provenienza (per i cittadini stranieri) (\*\*);
- e) di non avere riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso (\*\*\*);
- f) di avere prestato (oppure di non avere prestato) servizio presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione di precedenti rapporti di impiego;
- g) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale per aver conseguito lo stesso mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;
- h) di essere in possesso del seguente titolo di studio: .....
- i) di eleggere domicilio ai fini della procedura di valutazione in.....via.....n.....cap.....  
..... Prov. .... n. tel. .... Indirizzo e-mail  
..... riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione allo stesso.

**IL RETTORE 7**  
(Prof. Massimo VEDOVELLI)



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 57.11

..l.. sottoscritt... dichiara sotto la propria responsabilità che quanto su affermato corrisponde a verità e si obbliga a provarlo nei termini e con le modalità stabiliti dal bando.

..l.. sottoscritt.. allega alla presente domanda:

- *curriculum* della propria attività scientifica;
- pubblicazioni scientifiche, documenti, titoli ed elenco dei medesimi, in plico separato, che si ritengono utili ai fini della selezione;
- elenco delle pubblicazioni scientifiche, dei documenti e dei titoli presentati
- fotocopia del codice fiscale e di un documento di identità
- progetto di ricerca.

Il sottoscritto si impegna a comunicare ogni variazione dei dati sopraindicati, riconoscendo che l'Università per Stranieri di Siena non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione delle comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte del candidato, compresa la mancata o tardiva comunicazione di variazione, oppure dipendenti da disguidi postali o telegrafici, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

Data.....

Firma

(\*) in caso di non iscrizione o di cancellazione dalle liste elettorali indicare i motivi;

(\*\*) in caso di mancato godimento indicare i motivi;

(\*\*\*) in caso contrario indicare le condanne riportate;

**N.B.** – I cittadini portatori di handicap, ai sensi della legge 5.2.1992 n. 104, dovranno fare esplicita richiesta in relazione al proprio handicap, riguardo l'ausilio necessario, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per poter sostenere le prove della presente procedura di selezione.

IL RETTORE  
(Prof. Massimo VEDOVELLI)





**Università per Stranieri di Siena**

segue decreto n. 57.11

ALLEGATO B

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'  
DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE  
(D.P.R. 445 del 28.12.2000)**

Il sottoscritt \_\_\_\_\_  
nat a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_,  
residente in \_\_\_\_\_

**consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi dell'art. 76 del  
Codice penale e delle leggi speciali in materia  
d i c h i a r a**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Luogo e data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

**TRATTAMENTO DATI PERSONALI**

Ai sensi del D. L.vo 30.06.2003 n. 196, i dati personali forniti saranno raccolti presso l'Università per Stranieri di Siena per le finalità di gestione del concorso e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dal concorso.

L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 13 della citata legge tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano.

**IL RETTORE**  
(Prof. Massimo VEDOVELLI)